

O.I.C. 1982/133
MATRIMONIAL PROPERTY AND
FAMILY SUPPORT ACT

**MATRIMONIAL PROPERTY AND
FAMILY SUPPORT ACT**

Pursuant to the provisions of subsection 43(1) of the *Matrimonial Property and Family Support Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The attached form be established as Form-In-Use.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 18th day of June, A.D., 1982.

Commissioner of the Yukon

DÉCRET 1982/133
LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL ET
L'OBLIGATION ALIMENTAIRE

**LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL
ET L'OBLIGATION ALIMENTAIRE**

Conformément aux dispositions du paragraphe 43(1) de la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire*, le Commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Le formulaire ci-après est le formulaire réglementaire.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 18 juin 1982.

Commissaire du Yukon

O.I.C. 1982/133
MATRIMONIAL PROPERTY AND
FAMILY SUPPORT ACT

FORM A

Court File _____

DÉCRET 1982/133
LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL ET
L'OBLIGATION ALIMENTAIRE

FORMULAIRE A

Dossier du tribunal _____

IN THE TERRITORIAL COURT OF YUKON

IN THE MATTER OF THE
MATRIMONIAL PROPERTY AND FAMILY SUPPORT ACT
O.Y.T. 1979 (2nd), Chapter 11
and amendments thereto.

BETWEEN:

Full name

Address for service (street and number, municipality, postal code)

Creditor

AND:

Full name

Address for service (street and number, municipality, postal code)

Debtor

NOTICE OF DEFAULT

To the debtor

The records of this court indicate that you are in default in
the amount of \$ _____

as of (date) _____

under the order of (judge) (court) _____

dated _____

You are required to:

_____ file the attached financial statement with the court at
the Territorial Court Registry Office, Room 210,
Federal Building, Whitehorse, Yukon Territory, within

COUR TERRITORIALE DU YUKON

LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL ET
L'OBLIGATION ALIMENTAIRE
O.T.Y. 1979 (2e), chapitre 11
et ses modifications.

ENTRE :

Nom au complet

Adresse de signification (rue et numéro, municipalité, code postal)

Créancier

ET :

Nom au complet

Adresse de signification (rue et numéro, municipalité, code postal)

Débiteur

AVIS DE DÉFAUT

Au débiteur

D'après les renseignements que possède le présent tribunal,
vous êtes en défaut pour un montant de _____ \$

au (date) _____

en vertu de l'ordonnance de (juge) (tribunal) _____

du (date) _____

Vous êtes tenu de :

_____ présenter l'état financier ci-joint au tribunal au Greffe
de la Cour territoriale, pièce 210, Federal Building,
Whitehorse, territoire du Yukon, dans les dix jours de

O.I.C. 1982/133
MATRIMONIAL PROPERTY AND
FAMILY SUPPORT ACT

DÉCRET 1982/133
LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL ET
L'OBLIGATION ALIMENTAIRE

ten days of service on you of this notice.

la signification du présent avis.

_____ submit to an examination as to your assets and means before

_____ vous soumettre à un examen concernant votre actif et vos moyens devant

_____ at (place) _____

_____ à (endroit) _____

_____ on (date) _____ at (time) _____

_____ le (date) _____ à (heure) _____

_____ appear before the court to explain your default at the Territorial Court Registry, Room 210, Federal Building, Whitehorse, Yukon Territory,

_____ comparaître devant le tribunal pour expliquer votre défaut, au Greffe de la Cour territoriale, pièce 210, Federal Building, Whitehorse, territoire du Yukon,

_____ on (date) _____ at (time) _____

_____ le (date) à (heure) _____

or as soon thereafter as the case can be heard.

ou le plus tôt possible par la suite quand l'affaire pourra être entendue.

If you fail to appear as required by this notice, a warrant may be issued for your arrest.

Si vous faites défaut de comparaître conformément au présent avis, un mandat d'arrestation pourra être délivré contre vous.

If you fail to satisfy the court that you are unable to pay, you may be imprisoned for up to 90 days.

Si vous ne convainquez pas le tribunal que vous êtes incapable de payer, vous pouvez être détenu pour une période allant jusqu'à 90 jours.

_____ Date

_____ Clerk of the Court

_____ Date

_____ Greffier de la Cour

FORM B

Court File _____

FORMULAIRE B

Dossier du tribunal _____

IN THE TERRITORIAL COURT OF YUKON

COUR TERRITORIALE DU YUKON

FINANCIAL STATEMENT

ÉTATS FINANCIERS

I, _____, of the _____ of
Name City, town, etc.

Je _____ de _____,
Nom Ville, municipalité, etc.

_____, in the Yukon Territory,
solemnly declare that details of my financial situation are
accurately set out below, to the best of my knowledge and
belief.

de _____, dans le territoire
du Yukon, déclare solennellement que, autant que je sache,
les renseignements ci-après témoignent de ma situation
financière.

MONTHLY INCOME

REVENU MENSUEL

Gross pay before deductions \$ _____
Family allowance _____
Tenants or boarders _____
Pension _____
Workers' Compensation _____
Social Assistance _____
Investments _____
Other (tips, etc.) _____

Paie brute avant déductions _____ \$
Allocations familiales _____
Locataires ou chambreurs _____
Pension _____
Accidents du travail _____
Assistance sociale _____
Placements _____
Autres (pourboires, etc.) _____

A Total income from all sources \$ _____

A Revenu total de toutes sources _____ \$

Less deductions
Income tax \$ _____
Union dues _____
Unemployment insurance _____
Health insurance _____
Pension plans _____
Canada Pension _____
Credit union loans _____
Payroll savings plan _____
Other _____

Moins retenues
Impôt sur le revenu _____ \$
Cotisations syndicales _____
Assurance-chômage _____
Assurance-maladie _____
Régimes de retraite _____
Régime de pensions du Canada _____
Prêts de caisses populaires _____
Régime d'épargne-salaire _____
Autres _____

B Total deductions \$ _____

B Retenues totales _____ \$

NET (TAKE-HOME) INCOME A-B= \$ _____

REVENU NET (DISPONIBLE) A-B= _____ \$

MONTHLY EXPENSES

DÉPENSES MENSUELLES

Food
Groceries and household
supplies \$ _____

Alimentation
Produits alimentaires et fournitures
de maison _____ \$

O.I.C. 1982/133
**MATRIMONIAL PROPERTY AND
 FAMILY SUPPORT ACT**

DÉCRET 1982/133
**LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL ET
 L'OBLIGATION ALIMENTAIRE**

Meals outside the home	_____
Clothing	_____
Laundry and dry cleaning	_____
Housing	_____
Rent or mortgage	_____
Taxes	_____
Home insurance	_____
Fuel (heat)	_____
Water	_____
Hydro	_____
Phone	_____
Cable T.V.	_____
Repairs and maintenance	_____
Other	_____
Health and medical insurance, Y.H.C.I.P.	_____
Drugs	_____
Dental care	_____
Transportation	_____
Public transit, taxis, etc.	_____
Car operation	_____
Gas and oil	_____
Insurance and licence	_____
Maintenance	_____
Life insurance	_____
Education and recreation	_____
School fees, books, etc.	_____
Music lessons, hockey, etc.	_____
Newspapers, publications, stationery	_____
Entertainment, recreation	_____
Alcohol, tobacco	_____
Vacation	_____
Personal care	_____
Hairdresser, barber	_____
Toilet articles (hairspray, soap, etc.)	_____
Babysitting, daycare	_____
Children's allowances, gifts	_____
Support payments to other relatives	_____
Savings for the future (excluding payroll deductions)	_____
Miscellaneous	_____
TOTAL	\$ _____

Repas à l'extérieur	_____
Vêtements	_____
Blanchissage et nettoyage à sec	_____
Logement	_____
Loyer ou prêt hypothécaire	_____
Taxes	_____
Assurance-proprétaire	_____
Combustibles(chauffage)	_____
Eau	_____
Électricité	_____
Téléphone	_____
Câble	_____
Réparations et entretien	_____
Autres	_____
Assurance-santé et médicale	_____
Régime d'assurance-maladie du Yukon	_____
Médicaments	_____
Soins dentaires	_____
Transport	_____
Transport public, taxis, etc.	_____
Dépenses d'automobile	_____
Carburant et huile	_____
Assurances et permis	_____
Entretien	_____
Assurance-vie	_____
Études et loisirs	_____
Frais de scolarité, livres, etc.	_____
Leçons de musique, hockey, etc.	_____
Journaux, publications, papeterie	_____
Divertissements, loisirs	_____
Boissons alcooliques, tabac	_____
Vacances	_____
Soins personnels	_____
Coiffeur	_____
Articles de toilette (fixatif à cheveux, savon, etc.)	_____
Frais de garde d'enfants, garderie	_____
Allocations aux enfants, cadeaux	_____
Païements de soutien à d'autres parents	_____
Épargnes (sauf les retenues salariales)	_____
Divers	_____
TOTAL	_____ \$

ASSETS

Real estate (market value)	\$ _____
Car (market value)	_____
Year: _____	
Make: _____	
Bank accounts and cash on hand	_____
R.R.S.P.	_____

ACTIF

Immobilier (valeur marchande)	_____ \$
Automobile (valeur marchande)	_____
Année : _____	
Marque : _____	
Comptes bancaires et argent comptant	_____
REER	_____

O.I.C. 1982/133
**MATRIMONIAL PROPERTY AND
 FAMILY SUPPORT ACT**

DÉCRET 1982/133
**LOI SUR LE PATRIMOINE FAMILIAL ET
 L'OBLIGATION ALIMENTAIRE**

R.H.O.S.P. _____
 Furniture, appliances, etc. _____
 Stocks and bonds _____
 Money on loan to others _____
 Life insurance (cash value) _____
 Other _____
 TOTAL \$ _____

REEL _____
 Meubles, appareils ménagers, etc. _____
 Actions et obligations _____
 Argent prêté à d'autres _____ \$
 Assurance-vie (valeur de rachat) _____
 Autres _____
 TOTAL _____ \$

DEBTS

Bank loans and _____ \$ _____
 finance companies _____
 Department stores _____
 Credit cards _____
 Other _____
 TOTAL \$ _____

PASSIF

Emprunts bancaires _____ \$
 et de compagnies de finances _____
 Grands magasins _____
 Cartes de crédit _____
 Autres _____
 TOTAL _____ \$

Name and address of employer

Nom et adresse de l'employeur

AND I make this solemn declaration conscientiously
 believing it to be true and knowing it is of the same force
 and effect as if made under oath.

ET je fais cette déclaration solennelle sachant
 consciencieusement qu'elle est véridique et qu'elle a le
 même effet que si elle était faite sous serment.

DECLARED BEFORE ME

at the _____)
)
 of _____, in the)
)
 Yukon Territory, this _____)
)
 day of _____, 19____.)
)
)
)
)
)

A NOTARY PUBLIC in and
 for the YUKON TERRITORY

SIGNATURE

FAIT SOUS SERMENT DEVANT MOI

à _____)
)
 de _____, dans le)
 territoire du Yukon,)
)
 le _____ 19____.)
)
)
)
)
)

NOTAIRE dans le
 TERRITOIRE DU YUKON

SIGNATURE